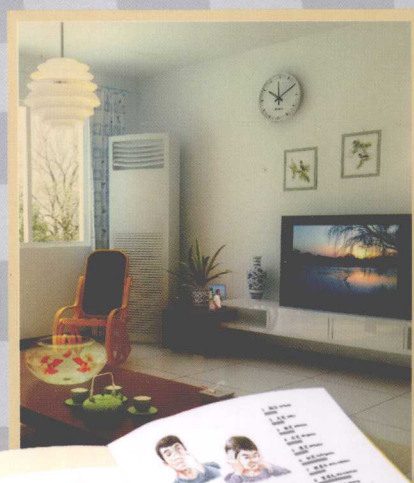
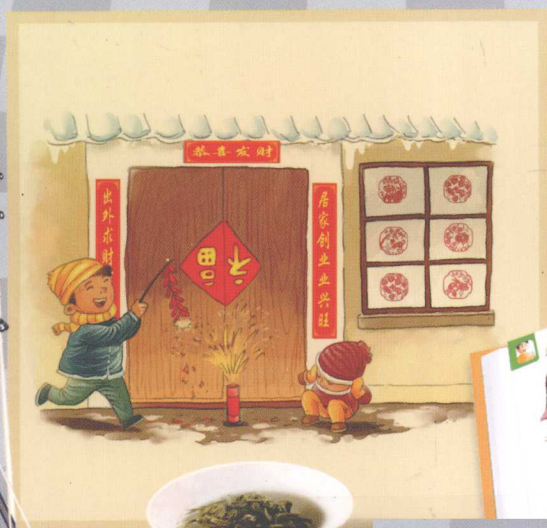


Můj čínský obrázkový slovník

汉语图解词典 (捷克语版)



读图时代
DuToTime

商务印书馆
The Commercial Press

Můj čínský obrázkový slovník

汉语图解词典 (捷克语版)



商务印书馆
The Commercial Press
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语图解词典: 捷克语版 / (美) 吴月梅主编; 沈骞译.
—北京: 商务印书馆, 2010

ISBN 978-7-100-07133-8

I. 汉… II. ①吴… ②沈… III. ①汉语—对外汉语教学—图解词典 IV. ①H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第078006号

所有权利保留。
未经许可, 不得以任何方式使用。

HÀNYǔ TÚJIĚ CÍDIǎN (JIÉKÈYǔ BǎN)
汉 语 图 解 词 典 (捷 克 语 版)

吴月梅 主编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北 京 中 科 印 刷 有 限 公 司 印 刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 07133 - 8

2010年7月第1版

开本 889×1194 1/16

2010年7月北京第1次印刷

印张 22¼

定价: 298.00 元

汉语图解词典 (捷克语版)

总策划 许琳 王涛
总监制 马箭飞 周洪波 李慧勤
监制 孙文正 张彤辉 王锦红 蒋一谈

主编 吴月梅 (美)
编者 朱宁 吴月梅 (美) 华莎
捷克文翻译 沈蹇
捷克文审订 沈扬 PhDr. Eva Roubalová, CSc. (捷克) 周谦
捷克文编辑 沈蹇
中文编辑 杨志辉 朱俊玄

整体设计 读图时代
设计总监 钟鸣
3D制作 李鑫楠 刘烜
插图手绘 权迎升 赵维明 农彩英 王新喜
李法明 徐侨唯

Můj čínský obrázkový slovník

Vydavatelé: Lin Xu, Tao Wang
Hlavní vedoucí vydání: Jianfei Ma, Hongbo Zhou, Huiqin Li
Vedoucí vydání: Wenzheng Sun, Tonghui Zhang,
Jinhong Wang, Yitan Jiang
Šéfredaktorka: PhDr. Yuemei Wu (USA)
Redaktoři: Ning Zhu, PhDr. Yuemei Wu (USA), Sha Hua
Překlad do češtiny: Qian Shen
Recenzenti češtiny: Yang Shen, PhDr. Eva Roubalová, CSc. (Česká republika),
Qian Zhou
Redaktor češtiny: Qian Shen
Redaktoři čínštiny: Zhihui Yang, Junxuan Zhu
Umělecký návrh: DuToTime
Vedoucí designu: Ming Zhong
Trojrozměrný návrh: Xinnan Li, Xuan Liu
Ilustrátoři: Yingsheng Quan, Weiming Zhao, Caiying Nong,
Xinxi Wang, Faming Li, Qiaowei Xu

项目统筹 汉语世界杂志社
Koordinátor projektu: The World of Chinese www.theworldofchinese.com

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在词汇选择标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在强调突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简体汉字、拼音和捷克语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第5版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和捷克文索引，中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2010年3月

Předmluva

Záměrem edice *Můj čínský obrázkový slovník* je usnadnit všem zájemcům o čínštinu zvládnout slovní zásobu v rozsahu více než 4 200 běžně používaných slov, která jsou uváděna v určitém kontextu, jenž je přiblížen poutavými ilustracemi a fotografiemi. Slovník je rozdělen do 15 tematických jednotek, které se dále dělí do 142 námětů dotýkajících se rozmanitých stránek každodenního života. Tato kategorizace vychází z Všeobecného vyučovacího programu čínské státní instituce Hanban/Ústředí Konfuciových institutů pro mezinárodní vyučování čínštiny. Slovní zásoba tohoto slovníku není tvořena pouze jednotlivými slovy, ale i slovními spojeními, která výstižněji charakterizují ilustrované situace daných tematických okruhů a tím i názorněji a komplexněji zachycují vybranou slovní zásobu v každodenních situacích.

Můj čínský obrázkový slovník na rozdíl od mnoha jiných slovníků dostupných na trhu, představuje slovní zásobu vztahující se nejen k čínské, ale také k západní kultuře, což uživatelům dává možnost komunikovat o jevech a situacích v různých kulturách. Nespornou výhodou slovníku, který máte právě před sebou, je, že s jeho pomocí porozumíte tradičním zvyklostem čínské kultury jakými jsou čínské čajovny a samotné pití čaje s rozmanitými obřady a obyčeji, Pekingská opera a jiné, stejně však poznáte život dnešní moderní čínské společnosti, neboť je tu živým způsobem ukázáno, jak v současnosti Číňané bydlí, pracují a jaké jsou dnešní školy.

Můj čínský obrázkový slovník používá zjednodušené čínské znaky a každé slovo či slovní spojení je doprovázeno fonetickým přepisem *pchin-jin* i českým překladem. Přepisy *pchin-jin* jsou psány dle *Xiandai Hanyu Cidian* (现代汉语词典第5版 *Slovník moderní čínštiny* páté edice) a *Xinhua Pinxie Cidian* (新华拼写词典 *Normativní slovník k psaní v pinyin*). V rejstříku, ať čínském, nebo českém uvedených na konci slovníku lze vyhledat určité slovo v tomto slovníku uvedené. Čínský rejstřík obsahuje ještě i tradiční psaní znaků, aby ti, kteří tyto tradiční čínské znaky používají, mohli tento slovník používat.

Rádi bychom vyjádřili upřímné poděkování lektorce českého jazyka na Pekingské univerzitě zahraničních studií, paní PhDr. Evě Roubalové, CSc. za cenné připomínky a velmi obětavou pomoc při práci na tomto slovníku. Naše poděkování patří také panu Jiřímu Štichauerovi, generálnímu řediteli Mariva Consulting s.r.o., za čtení slovníku a cenné připomínky.

Doufáme, že se tento slovník stane užitečným pomocníkem těm, kteří se čínsky učí a kteří se zábavnou formou seznámí s čínskými tradicemi a zajímavými rysy čínské kultury. Těšíme se na komentáře, připomínky i náměty uživatelů na adrese:

The Commercial Press
36 Wang Fu Jing Street
Beijing, China 100710

Obsah | 目录

• Předmluva 前言	1
• Obsah 目录	3

1 Všeobecná část 常识



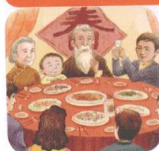
Číslice 数字	8
Slova po číslovkách 量词	10
Čas 时间	12
Kalendář 日历	14
Svátky 节日	16
Peníze 钱币	18
Váhy a míry 度量衡	20
Barvy a tvary 颜色和形状	22
Antonyma (1) 反义词语 (1)	24
Antonyma (2) 反义词语 (2)	26

2 Osobní informace 个人信息



Životopis 简历	28
Osobní doklady 证件	30
Státy a jazyky 国家和语言	32
Čínské národnosti (1) 中国民族 (1)	34
Čínské národnosti (2) 中国民族 (2)	36
Vzhled člověka 体貌	38
Povahy lidí 性格	40
Koníčky a záliby 爱好	42
Náboženství 宗教	44

3 Rodina 家庭



Manželství 婚姻	46
Rodina 家庭	48
Bydlení 住房	50
Obývací pokoj 客厅	52
Ložnice 卧室	54

Kuchyně 厨房	56
Kuchyňské potřeby 厨房用品	58
Koupelna 浴室	60
Toaletní potřeby 梳妆用品	62
Čistící prostředky 清洁用品	64
Život doma 居家生活	66
Práce v domácnosti 家务琐事	68
Vychovávat dítě 抚养孩子	70
Svatba a pohřeb 婚礼与葬礼	72
Rodinná sešlost 家庭聚会	74

4 Školy 学校



Školy 学校	76
Školní areál 校园	78
Knihovna 图书馆	80
Vyučovací předměty a studijní obory 课程和专业	82
Studentský život 学生生活	84
Studentské potřeby 学生用品	86
Učebna a laboratoř 教室和实验室	88
Vyučování 课堂活动	90
Studentský život v zahraničí 留学生活	92

5 Práce 工作



Zaměstnání (1) 职业 (1)	94
Zaměstnání (2) 职业 (2)	96
Kancelář 办公室	98
Počítač 电脑	100
Telefon 电话	102
Firma 公司	104
Staveniště 工地	106
Farma 农场	108
Nástroje 工具	110
Hledat práci 找工作	112

6 Procházet se po ulicích 逛街



Obchody 商店	114
Obchodní dům 百货大楼	116
Samoobsluha 超市	118
Obchod s oděvy 服装店	120

Obchod s domácími spotřebiči 家电城	122
Kadeřnictví/Holičství 发廊	124
Kosmetika a plastická chirurgie 美容和整形	126

7 Stravování 餐饮



Výživa 营养	128
Ovoce a ořechy 水果和坚果	130
Zelenina 蔬菜	132
Maso, vejce a plody moře 肉、蛋、海鲜	134
Rýže a mouka 米、面	136
Koření, chutě a příchutě 调料和味道	138
Nápoje 饮料	140
Mléčné a sójové výrobky 乳制品和豆制品	142
Vaření 烹饪	144
Restaurace 餐馆	146
Čínská restaurace 中餐馆	148
Restaurace s evropskou kuchyní 西餐馆	150
Čajovna 茶馆	152
Kavárna 咖啡馆	154
Vyjít si na jídlo mimo dům 外出就餐	156

8 Nemocnice 医院



Nemocnice 医院	158
Lidské tělo (1) 人体 (1)	160
Lidské tělo (2) 人体 (2)	162
Vnitřní orgány 内脏	164
Kosti 骨骼	166
Příznaky onemocnění a nemoci 病症和疾病	168
Jít k lékaři a na prohlídku 看病和体检	170
Léčiva a léčebné pomůcky 医药用品	172
Tradiční čínské lékařství 中医	174

9 Poštovní úřad, banka, místní oddělení policie 邮局、银行和公安局



Pošta (poštovní úřad) 邮局	176
Posílání balíků, peněz a placení účtů 寄包裹、汇款、付账单	178
Banka 银行	180

Vložit a vybrat peníze, vyměnit peníze 存取款、换钱	182
Místní oddělení policie 公安局	184

10 Doprava a cestování 交通和旅行



Směry 方向	186
Dopravní prostředky 交通工具	188
Letadlo 飞机	190
Letiště 飞机场	192
Letět letadlem 坐飞机	194
Vlak 火车	196
Metro, autobus a taxík 地铁、公交车和出租车	198
Řízení vozidla 开车	200
Dopravní značky 交通标志	202
Cestování 旅行	204
Hotel 宾馆	206

11 Zábava a volno 娱乐与休闲



Kina a divadla 影剧院	208
Park 公园	210
Zábavní park 游乐场	212
Muzea 博物馆	214
Výlet 郊游	216
Mořská pláž 海滩	218
Fitness centrum 健身中心	220
Zábavní centrum 娱乐城	222

12 Aktivita a citové prožitky 行为与情感



Výrazy tváře (1) 表情 (1)	224
Výrazy tváře (2) 表情 (2)	226
Pohyby 动作	228
Tělesné funkce 身体功能	230
Nálady a postoje 心情与态度	232

13 Počasí a roční období 天气和季节



Počasí 天气	234
Klimatická pásma 气候带	236
Jaro a léto 春夏	238
Podzim a zima 秋冬	240

14 Umění, sporty a vojenské záležitosti 艺术、体育和军事



Výtvarné umění 美术	242
Výtvarné potřeby 美术工具	244
Hudba 音乐	246
Hudební nástroje 乐器	248
Film a televize 电影和电视	250
Sportovní soutěže 体育竞赛	252
Lehká atletika 田径	254
Míčové hry (1) 球类 (1)	256
Míčové hry (2) 球类 (2)	258
Vodní sporty 水上运动	260
Bojová umění 武术	262
Vojsko 部队	264
Zbraně a vojenské vybavení 武器和装备	266

15 Svět 世界

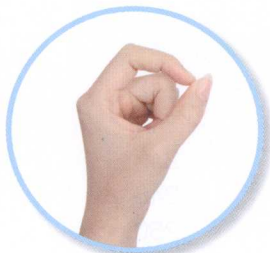


Vesmír 宇宙	268
Obloha 天空	270
Pevnina 陆地	272
Moře a oceány 海洋	274
Ptáci 鸟类	276
Hmyz 昆虫	278
Větší zvířata 其他动物	280
Katastrofy a znečištění 灾祸和污染	282
Geografie Číny 中国地理	284
Čínské dějiny 中国历史	286
Čínština 汉语	288
Mapa světa 世界地图	290
• Čínský rejstřík 中文索引	292
• Český rejstřík 捷克文索引	322

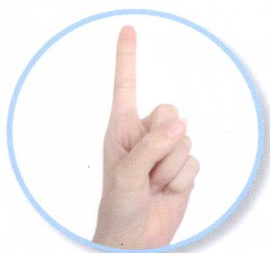


数字 Shùzì

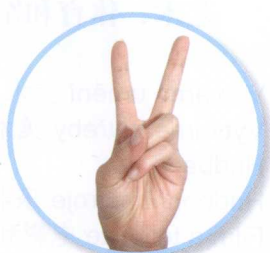
Číslice



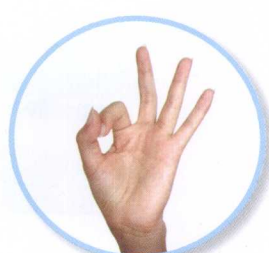
零 / 〇 líng
nula



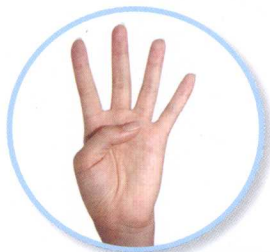
一 yī
jeden/jedna



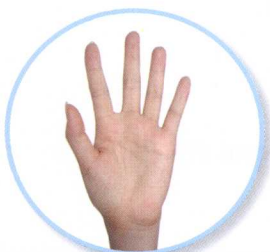
二 èr
dva/dvě



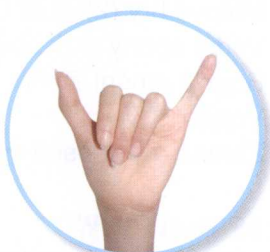
三 sān
tři



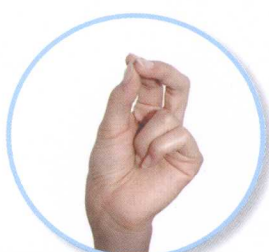
四 sì
čtyři



五 wǔ
pět



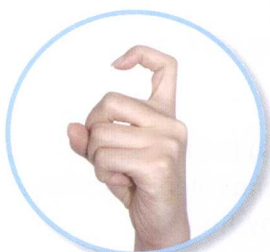
六 liù
šest



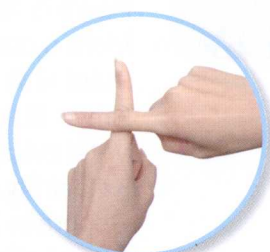
七 qī
sedm



八 bā
osm



九 jiǔ
devět



十 shí
deset

20

二十 èrshí
dvacet

30

三十 sānshí
třicet

40

四十 sìshí
čtyřicet

50

五十 wǔshí
padesát

60

六十 liùshí
šedesát

70

七十 qīshí
sedmdesát

80

八十 bāshí
osmdesát

90

九十 jiǔshí
devadesát

100

一百 yībǎi
sto

1 000

一千 yìqiān
tisíc

10 000

一万 yíwàn
deset tisíc

1 000 000

一百万 yìbǎi wàn
milion

10 000 000

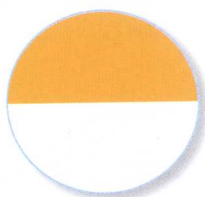
一千万 yìqiān wàn
deset milionů

100 000 000

一亿 yíyì
sto milionů

1%

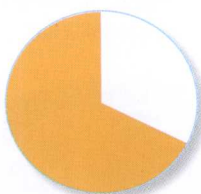
百分之一 bǎi fēnzhī yī
jedno procento



二分之一 èr fēnzhī yī
polovina

10%

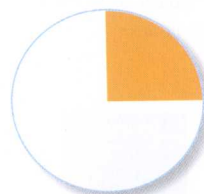
百分之十 bǎi fēnzhī shí
deset procent



三分之二 sān fēnzhī èr
dvě třetiny

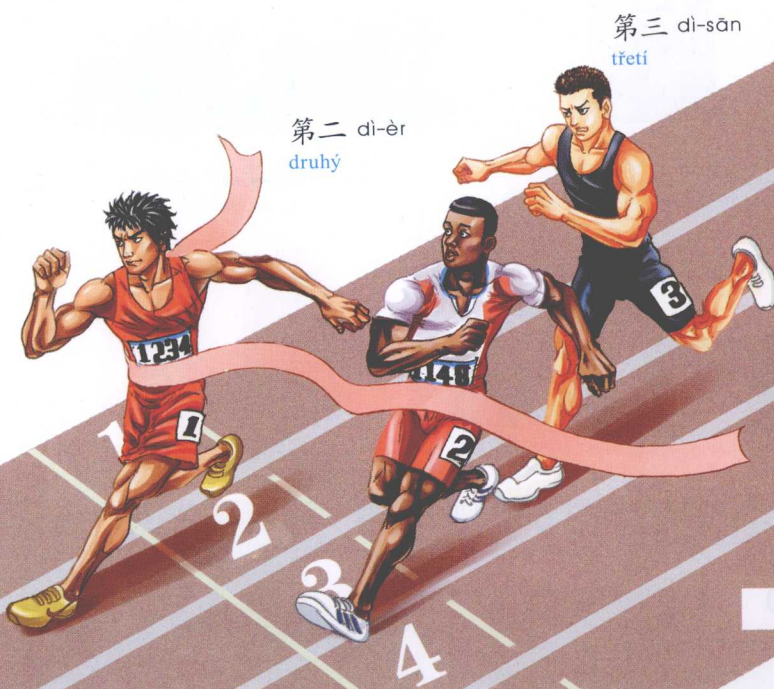
100%

百分之百 bǎi fēnzhī bǎi
sto procent



四分之一 sì fēnzhī yī
jedna čtvrtina

第一 dì-yī
první



第二 dì-èr
druhý

第三 dì-sān
třetí



量词

Liàngcí

Slova po číslovkách



1 一座楼 yí zuò lóu
jedna budova



2 一所学校 yì suǒ xuéxiào
jedna škola



3 一个女生 yí gè nǚshēng
jedna studentka



4 一幅画 yí fú huà
jeden obraz



5 一帮人 yì bāng rén
jedna skupina lidí



6 一套茶具 yí tào cháju
jeden čajový servis



7 一扇门 yí shàn mén
jedny dveře



8 一群羊 yì qún yáng
stádo ovčí



9 两副筷子 liǎng fù kuàizi
dvoje hůlky



10 两头牛 liǎng tóu niú
dva volí; dvě krávy



11 两匹马 liǎng pǐ mǎ
dva koně



12 两张照片 liǎng zhāng zhàopiàn
dvě fotografie



13 两件大衣 liǎng jiàn dàyī
dva kabáty



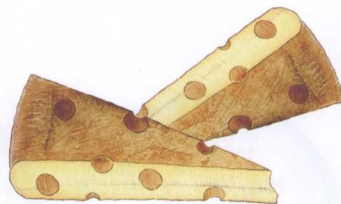
14 两份快餐 liǎng fèn kuàicān
dvě menu rychlého občerstvení



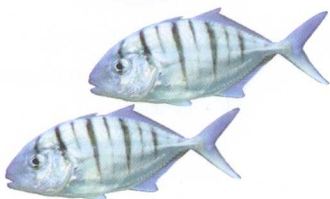
15 两篇文章 liǎng piān wénzhāng
dva články



16 两棵树 liǎng kē shù
dva stromy



17 两块奶酪 liǎng kuài nǎilǎo
dva kusy sýra



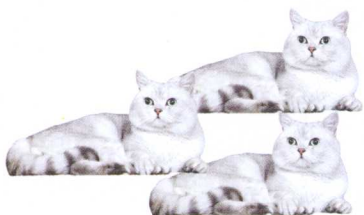
18 两条鱼 liǎng tiáo yú
dvě ryby



19 两双袜子 liǎng shuāng wǎzi
dvoje ponožky



20 三颗星星 sān kē xīngxīng
tři hvězdičky



21 三只猫 sān zhī māo
tři kočky



22 三部手机 sān bù shǒujī
tři mobilní telefony



23 三把刀 sān bǎ dāo
tři nože



24 三本书 sān běn shū
tři knihy



25 三粒药 sān lì yào
tři pilulky



26 三枝花 sān zhī huā
tři květiny



27 三片叶子 sān piàn yèzi
tři listy



时间 Shíjiān Čas



一秒钟 yì miǎozhōng
jedna vteřina



一分钟 yì fēnzhōng
jedna minuta



一刻钟 yí kèzhōng
čtvrt hodiny



一小时/一个钟头
yì xiǎoshí/yí gè zhōngtóu
jedna hodina



一天 yì tiān
jeden den



一星期/一周
yì xīngqī/yí zhōu
jeden týden



半个月
bàn gè yuè
půl měsíce



一个月 yí gè yuè
jeden měsíc

2008-2009

一年 yì nián
jeden rok

2008-2108

一个世纪 yí gè shìjì
jedno století



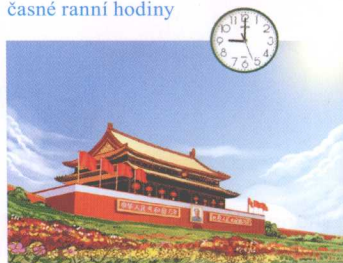
凌晨 língchén
časné ranní hodiny



黎明 límíng
svítání



早上/早晨 zǎoshang/zǎochén
ráno



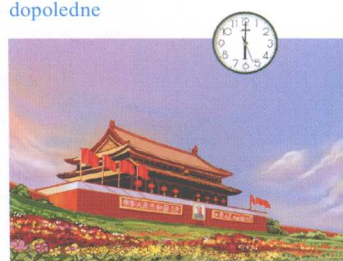
上午 shàngwǔ
dopoledne



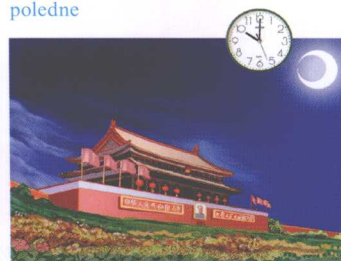
中午 zhōngwǔ
poledne



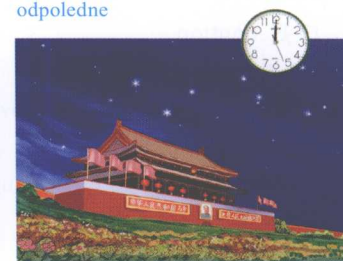
下午 xiàwǔ
odpoledne



傍晚 bàngwǎn
podvečer



晚上 wǎnshang
večer



午夜 wǔyè
půlnoc



六点 liù diǎn
šest hodin



六点零五分 liù diǎn líng wǔ fēn
šest hodin pět minut



六点十五分 liù diǎn shíwǔ fēn
šest hodin patnáct minut



六点半 liù diǎn bàn
půl sedmé



六点四十五分 liù diǎn sìshíwǔ fēn
šest hodin čtyřicet pět minut



六点五十分 liù diǎn wǔshí fēn
šest hodin padesát minut

差一刻七点 chà yí kè qī diǎn
tři čtvrtě na sedm

差十分七点 chà shí fēn qī diǎn
za deset minut sedm